



**UNIVERSITÉ  
DE GENÈVE**

**FACULTÉ DES LETTRES**

Ecole de langue  
et de civilisation françaises

# **MAITRISE UNIVERSITAIRE DE « FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE »**

## **Descriptif des cours**

### **Année universitaire 2011-2012**

Salles : Voir la grille horaire annexée.

Attention : la grille horaire peut changer en cours d'année.

La grille de référence (toujours datée) est celle du panneau d'affichage de l'ELCF et peut être demandée au secrétariat aux heures d'ouverture.

Codes : CR = cours, CS = cours-séminaire, SE = séminaire, TP = travaux pratiques  
A = semestre d'automne, P = semestre de printemps, AN = annuel

## MA1 : Interaction en classe et acquisition

### Analyse linguistique de l'interaction en classe

MA1.1.CR.A (semestriel, automne)

Laurent Gajo, mardi 16-18

Ce cours aborde les mécanismes acquisitionnels dans le cadre particulier de l'interaction en classe et de ses formats communicationnels. On y distingue les rôles d'interactant, d'apprenant et d'élève. On y propose aussi un retour théorique sur la notion de compétence de communication. Plusieurs outils théoriques et analytiques sont présentés et appliqués à des exemples concrets tirés de leçons *de* et/ou *en* langue étrangère.

#### **Evaluation**

Examen oral d'environ 30 minutes

Cet examen évalue simultanément le cours *Analyse linguistique de l'interaction en classe* et le séminaire 1.3. Tirage au sort de deux questions.

### Méthodes de recueil et d'analyse des données

MA1.2.TP.A (semestriel, automne)

Mariana Dominguez Fonseca, mardi 14-16 (7 séances)

Ces TP accompagnent le cours MA1.1.

Ils visent à développer les outils nécessaires de recueil, de préparation et d'analyse de données interactionnelles. Ils constituent une base essentielle pour le travail d'attestation.

#### **Evaluation**

Attestation.

Travail personnel d'observation (avec transcription et analyse d'une séquence) OU stage d'observation (avec rédaction d'un rapport).

### Typologie et acquisition-s

MA1.3.SE.P (semestriel, printemps)

Stéphane Borel, jeudi 16-18

Ce séminaire visera à approfondir l'intersection entre typologie des langues et acquisition. Après avoir (re)visité les fondements de la typologie linguistique, puis ceux de l'analyse contrastive et de ses échecs, nous chercherons à savoir comment les phénomènes de distance et de proximité linguistiques peuvent être exploités à des fins acquisitionnelles. Pour ce faire, nous nous appuierons sur des séquences d'interaction issues de classes bilingues, et appréhenderons le pouvoir acquisitionnel du contraste linguistique en considérant ses relations à la fois avec la langue cible, avec la langue source, par rétroaction, ainsi qu'avec les contenus disciplinaires véhiculés par la L2.

#### **Evaluation**

Attestation, selon des modalités fixées au début de l'enseignement.

## MA2 : Histoire, méthodes et analyse en didactique du FLE

### Histoire des méthodologies en français langue étrangère

MA2.1.CR.A (semestriel, automne)  
Martine Lenoble, vendredi 10-12

Ce cours a pour objectif de rendre compte de l'évolution de la méthodologie du FLE du 19<sup>ème</sup> siècle à nos jours. Il vise à replacer les différentes approches dans leur contexte d'apparition (politique linguistique, influence de la linguistique, de la psychologie) et à analyser de manière détaillée des méthodes-manuels.

#### **Evaluation**

Examen écrit (4 heures) portant sur la matière du cours et du cours-séminaire.

### Analyse et évaluation de la compétence interactionnelle

MA2.2.CS.A (automne)  
Jean-Marc Luscher, jeudi 14-16

Ce cours-séminaire décrira les théories de référence qui ont permis l'élaboration du *Cadre Commun Européen de Référence pour les Langues* (Didier-Hatier, 2000, 2005), ainsi que ses apports, tant théoriques que pratiques. Nous en ferons une analyse critique et passerons en revue quelques-unes de ses applications, en classe comme pour des diplômés internationaux (DELFDALF, TCF).

#### **Evaluation**

Examen écrit (4 heures) portant sur la matière du cours et du cours-séminaire.

En outre, chaque étudiant sera amené, au semestre de printemps, à élaborer des exercices d'évaluation.

### Didactique de la grammaire

MA2.3.1.SE.A (semestriel, automne)  
Jean-Marc Luscher, lundi 14-16

Nous partirons du constat que, si tout enseignement d'une langue passe par un enseignement de la grammaire de cette langue, cet enseignement doit avoir pour but des compétences langagières, c'est-à-dire un savoir-faire, et non le savoir grammatical pour lui-même. Nous situerons l'enseignement de la grammaire parmi les différents enseignements qui sont nécessaires à l'apprentissage d'une langue. Des méthodes d'apprentissage du FLE seront analysées.

#### **Evaluation**

Attestation.

Une participation active et un travail personnel seront demandés à chaque participant durant le semestre. Le travail personnel consiste à présenter une partie de leçon consacrée à la grammaire pour un public de grands adolescents ou d'adultes.

## **Nouvelles technologies et enseignement du français langue étrangère**

MA2.3.2.SE.P (semestriel, printemps)

Isabelle Racine, lundi 16-18

### **Objectifs**

Les technologies et leur usage en classe font partie depuis longtemps des supports didactiques. Toutefois, les progrès rapides effectués ces dernières années dans le domaine de la technologie et notamment de l'informatique ont passablement élargi la gamme d'outils à disposition. La profusion de documents sonores et visuels disponibles sur le web offre une place de choix aux différentes variétés de français (français d'Afrique, de Belgique, de Suisse, du Canada, etc.) et repose par conséquent la question suivante : « Quel français enseigner ? ». Dans ce cadre théorique, nous examinerons, en lien avec différents aspects de l'enseignement du français langue étrangère, les ressources existantes ainsi que les outils informatiques permettant de créer ses propres ressources. Nous verrons comment les utiliser en classe et déterminerons quels sont leurs avantages, leurs inconvénients et où se situent leur(s) limite(s).

### **Contenu**

Le cours se déroulera dans un des laboratoires de langues de l'ELCF et sera donc essentiellement axé sur la pratique. En lien avec la notion de normes pédagogiques pour l'enseignement du français langue étrangère, nous proposerons un panorama des outils informatiques dont nous disposons. Dans ce cadre, nous examinerons et testerons divers logiciels disponibles sur le marché et nous passerons également en revue un certain nombre de sites web proposant divers exercices.

### **Evaluation**

Travail personnel noté. Les étudiant(e)s élaboreront, en groupes, une séquence didactique pour le laboratoire, à partir d'un document sonore. Après avoir élaboré un plan, les participant(e)s pourront réaliser leur projet au laboratoire (logiciels à disposition). La séquence sera évaluée, sur le plan technologique et didactique, pendant la session d'examens de juin 2011. Une participation active aux séances constitue une condition préalable à ce travail de groupe.

## **MA3 : Approfondissement en linguistique française**

### **Analyse du discours et français langue étrangère**

MA3.1.SE.A (semestriel, automne)

Anne Grobet, jeudi 8-10

L'enseignement des langues fait largement appel au discours, oral et écrit, en production et en compréhension. Le discours se caractérisant par une organisation complexe et multidimensionnelle, il est indispensable de posséder de solides outils d'analyse pour en rendre compte (p. ex. à des fins d'évaluation). Dans cette optique, nous effectuerons un survol théorique de quelques thèmes pertinents pour l'enseignement des langues, que nous illustrerons et discuterons à travers l'analyse d'exemples.

### **Evaluation**

Contrôle continu, selon des modalités qui seront présentées en début d'enseignement.

En outre, l'étudiant-e doit fournir un travail de recherche personnel, qui sera présenté durant le séminaire.

NB : Pour compléter le module, un deuxième séminaire peut être choisi dans le programme de langue et littérature françaises, module MA1c (module avancé en linguistique française), ou en sciences de l'éducation. S'adresser à Mme Anne Grobet pour les détails.

## **L'organisation informationnelle des discours**

MA3.2.SE.P (semestriel, printemps)  
Anne Grobet, jeudi 8-10

L'enseignement des langues intègre depuis plusieurs décennies la problématique de l'organisation informationnelle des discours, dont l'analyse est pourtant loin d'être toujours claire. Comment peut-on décrire précisément les thèmes, leurs relations et les marques linguistiques qui les présentent ? Comment sont-ils liés à d'autres niveaux de structuration du discours ? Nous discuterons ces questions à partir de la lecture de travaux spécialisés ainsi que de l'analyse d'exemples variés, monologiques et dialogaux.

### **Evaluation**

Contrôle continu, selon des modalités qui seront présentées en début d'enseignement.  
En outre, l'étudiant-e doit fournir un travail de recherche personnel, qui sera présenté durant le séminaire.

NB : Pour compléter le module, un deuxième séminaire peut être choisi dans le programme de langue et littérature françaises, module MA1c (module avancé en linguistique française), ou en sciences de l'éducation. S'adresser à Mme Anne Grobet pour les détails.

## **Linguistique française**

*Voir descriptif du programme de linguistique (module MA3).*

## **Mémoire**

Travail personnel d'environ 60 à 80 pages (120'000 à 160'000 signes, sans les annexes éventuelles), qui fait l'objet d'une soutenance d'environ 60 minutes.

Les mémorant-e-s participent aux éventuels colloques de recherche et/ou conférences organisés dans le cadre de la discipline.

## **MA4, 5 : Modules à option**

Conformément au Règlement d'études de la Faculté des lettres, le choix des modules à option (MA4 et MA5) est libre. Toutefois, l'étudiant-e qui souhaite approfondir ses connaissances dans sa discipline de mémoire peut choisir un 4<sup>ème</sup> module en français langue étrangère. Par ailleurs, il-elle a la possibilité de faire valoir des enseignements obtenus à hauteur de 12 crédits à la FPSE dans des domaines tels que : interculturalité, cultures scolaires, modes de socialisation langagière.

## MA4 : Littérature, langue et interculturalité

### Regards sur l'interculturalité

MA4.1.CR.A (semestriel, automne)

Enseignants de l'Université de Genève et de l'IHEID (coordinateur : Patrick Suter), jeudi 16-18

L'interculturalité résultant de facteurs multiples, il a paru stratégique de l'aborder de façon pluridisciplinaire à partir de cours-conférences données par des enseignants issus de la majorité des instituts et facultés de l'Université de Genève ainsi que de l'IHEID.

Les «regards sur l'interculturalité» comprennent les domaines suivants : relativisme culturel, colonialisme, juridictions et multiculturalisme, ville et interculturalité, influences artistiques transculturelles, éducation interculturelle. Ils sont structurés en trois parties : épistémologie, espaces d'interculturalité, perspectives artistiques.

#### **Evaluation**

Attestation.

Les étudiant-e-s rédigent un travail noté d'environ 40'000 signes, sous la direction d'un des enseignants du cours. Il pourra s'agir d'un travail de synthèse portant sur quelques ouvrages traitant la question abordée par cet enseignant. L'inscription de ce travail noté aux examens est requise.

### Littérature et interculturalité

MA4.2.SE.P (semestriel, printemps)

Patrick Suter, vendredi 8-10

Au XIXe siècle, les littératures d'Europe ont été pensées comme «nationales». Mais des grandes «découvertes» à la «globalisation», nombre d'écrivains ont pris en compte la sommation de s'ouvrir à d'autres formes culturelles, et de figurer (ou de réinventer) les relations entre les peuples. Ce séminaire partira de la lecture de quelques grands textes (Montaigne ou Chateaubriand) puis se concentrera sur quelques œuvres récentes, écrites en français, mais parfois par des écrivains non hexagonaux (Senghor, Butor, Glissant...), avec un accent sur le théâtre (Gatti ou Mouawad).

#### **Evaluation**

Attestation.

Pour obtenir l'attestation, l'étudiant-e devra rédiger un travail d'environ 25'000 signes portant sur un domaine particulier de l'interculturalité, à propos d'un des ouvrages étudiés durant le séminaire.

## Enseignements MAFLE 2011-2012 - Table des matières

Modules - crédits	Programme cours	Enseignements	Jour, heure	Salle	Enseignants	Pg
<b>MA1 - 12 crd</b>		<b>Interaction en classe et acquisition</b>				<b>2</b>
MA1.1.CR.A	34M1038	Analyse linguistique de l'interaction en classe	Ma 16-18	B002	L. Gajo	2
MA1.2.TP.A	34M1039	Méthodes de recueil et d'analyse des données	Ma 14-16	B319	M. Dominguez Fonseca	2
MA1.3.SE.P	34M1040	Typologie et acquisition-s	Je 16-18	B003	S. Borel	2
<b>MA2 - 12 crd</b>		<b>Histoire, méthodes et analyse en didactique du FLE</b>				<b>3</b>
MA2.1.CR.A	34M1041	Histoire des méthodologies en FLE	Ve 10-12	MR170	M. Lenoble	3
MA2.2.CS.A	34M1072	Analyse et évaluation de la compétence interactionnelle	Je 14-16	B101	J.-M. Luscher	3
MA2.3.1.SE.A	34M1044	Didactique de la grammaire	Lu 14-16	B003	J.-M. Luscher	3
MA2.3.2.SE.P	34M1051	Nouvelles technologies et enseignement du français langue étrangère	Lu 16-18	B102	I. Racine	4
<b>MA3 – 12 crd</b>		<b>Approfondissement en linguistique française</b>				<b>4</b>
MA3.1.SE.A	34M1073	Analyse du discours et FLE	Je 8-10	B108	A. Grobet	4
MA3.2.SE.P	34M1074	L'organisation informationnelle des discours	Je 8-10	B108	A. Grobet	5
MA3.3.SE.A MA3.4.SE.A	34C1100 34C1097	<i>Département de linguistique : Groupe de lecture en pragmatique Pragmatique lexicale</i>	Lu 18-20 Me 8-10	L208 L208	J. Moeschler J. Moeschler	5
<b>Mémoire – 30 crd</b>		<b>Mémoire</b>				<b>5</b>
<b>MA4 – 12 crd</b>		<b>Module à option</b>				<b>5</b>
<b>MA5 – 12 crd</b>		<b>Module à option</b>				<b>5</b>
<b>MA4 – 12 crd</b>		<b>Littérature, langue et interculturelité</b>				<b>6</b>
MA4.1.CR.A	34M1075	Regards sur l'interculturalité (cours interfacultaire et public)	Je 16-18	B104	P. Suter, divers enseignants	6
MA4.2.SE.P	34M1057	Littérature et interculturelité	Ve 8-10	B214	P. Suter	6

### Abréviations

CR = cours, CS = cours-séminaire, SE = séminaire, TP = travaux pratiques  
A = semestre d'automne, P = semestre de printemps, AN = annuel